



Asamblea General

Distr. general
7 de diciembre de 2001
Español
Original: inglés

Quincuagésimo sexto período de sesiones

Temas 21 y 68 del programa

Cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y de otro tipo

Mantenimiento de la seguridad internacional: buena vecindad, estabilidad y desarrollo en Europa sudoriental

Carta de fecha 6 de diciembre de 2001 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Italia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de dirigirme a usted en mi calidad de representante del país que este año ocupa la Presidencia de la Iniciativa de Europa Central.

Los Estados miembros de la Iniciativa me han pedido que recabe su asistencia para que el documento final de la reunión de Jefes de Gobierno de los Estados miembros de la Iniciativa, aprobado el 23 de noviembre de 2001 en Trieste (Italia) (véase el anexo), se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 21 y 68 del programa.

(Firmado) Sergio Vento
Embajador



Anexo a la carta de fecha 6 de diciembre de 2001 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Italia ante las Naciones Unidas

Reunión de Jefes de Gobierno de los Estados miembros de la Iniciativa de Europa Central

Documento Final

1. Los Estados miembros de la Iniciativa de Europa Central celebraron su Cumbre anual en Trieste el día 23 de noviembre de 2001. Presidió la reunión el Excmo. Sr. Silvio Berlusconi, Primer Ministro de la República de Italia, país que ocupa la Presidencia de la Iniciativa de Europa Central durante el año en curso.

2. Asistieron a la reunión los Jefes de Gobierno, o sus representantes, de Albania, Austria, Belarús, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Hungría, Italia, Macedonia, Moldova, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca, la República Federativa de Yugoslavia, Rumania y Ucrania.

También asistieron a la reunión como invitados especiales los representantes de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental, el Consejo de Europa, la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD), la Iniciativa para el Adriático y el Jónico, el Consejo de Cooperación Económica del Mar Negro, la Comisión del Danubio, el Proceso de Cooperación en Europa Sudoriental, el Banco Europeo de Inversiones y la Iniciativa de Cooperación en Europa Sudoriental.

Asistieron asimismo a la reunión los representantes de la Asamblea Parlamentaria de la Iniciativa de Europa Central y de la Iniciativa de las Cámaras de Comercio centroeuropeas.

También participaron en la reunión el Jefe de la Secretaría Ejecutiva de la Iniciativa de Europa Central y el Jefe de la Secretaría para Proyectos de la Iniciativa de Europa Central.

Aspectos políticos

3. Los Jefes de Gobierno condenaron el atentado terrorista cometido el 11 de septiembre de 2001 y manifestaron su plena solidaridad con las víctimas inocentes y el pueblo estadounidense. Tales atentados constituían una provocación a las sociedades abiertas, democráticas, tolerantes y multiculturales. Eran una afrenta a la conciencia de todos los seres humanos y, según el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, una amenaza para la paz y la seguridad internacionales. Los Jefes de Gobierno reiteraron que los países miembros de la Iniciativa de Europa Central estaban dispuestos a cooperar plenamente con la coalición internacional contra el terrorismo para hacer justicia y castigar a los autores, patrocinadores y cómplices de esos actos brutales. Asimismo, expresaron su convicción de que la cooperación regional y la integración de todos los países en un sistema mundial equitativo que fomentara la seguridad, la prosperidad y el desarrollo eran indispensables para crear una comunidad firme y sostenible que pudiera luchar contra el terrorismo. En respuesta al llamamiento que había hecho el Consejo Europeo en la reunión extraordinaria celebrada en Bruselas el

21 de septiembre de 2001, reiteraron la importancia de proseguir el diálogo y las negociaciones en todos los foros multilaterales, a fin de construir un mundo de paz y tolerancia. A este respecto, subrayaron la necesidad de combatir y erradicar el terrorismo, así como las corrientes racistas y xenofóbicas, y rechazaron cualquier identificación del terrorismo con el mundo musulmán.

4. Los Jefes de Gobierno reiteraron su pleno apoyo a la soberanía, integridad territorial e inviolabilidad de las fronteras de Macedonia.

Acogieron con agrado los cambios constitucionales aprobados recientemente por el Parlamento de Macedonia y apoyaron la aplicación cabal del Acuerdo Marco.

También acogieron con agrado el compromiso asumido por las fuerzas políticas del país de integrarse en las estructuras europeas.

Los Jefes de Gobierno instaron a que se adoptaran medidas eficaces para facilitar el regreso de las personas internamente desplazadas y condenaron en los términos más enérgicos todos los intentos de recurrir a la violencia para lograr objetivos políticos.

Reiteraron su compromiso de intensificar los esfuerzos internacionales para ayudar a Macedonia a superar las consecuencias de la crisis, por ejemplo, organizando una conferencia de donantes.

5. Los Jefes de Gobierno acogieron con beneplácito las elecciones celebradas el 17 de noviembre de 2001 en Kosovo, que eran un paso importante en la creación de una sociedad democrática y multiétnica. Confiando en que se establecería rápidamente un gobierno autónomo provisional y que todas las comunidades de Kosovo participarían en el proceso político, reiteraron la validez de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

Los Jefes de Gobierno también pidieron que prosiguiera el diálogo constructivo entre Belgrado y Podgorica, a fin de llegar a un acuerdo constitucional mutuamente aceptable en la República Federativa de Yugoslavia.

6. Los Jefes de Gobierno tomaron nota de los resultados de las elecciones presidenciales celebradas el 9 de septiembre de 2001 en Belarús y se informaron de las conclusiones del Informe Final de la Misión restringida de observación de las elecciones organizada por la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE, publicado el 3 de octubre de 2001. También tomaron nota de las conclusiones de otras misiones de observación de diversas organizaciones europeas.

Los Jefes de Gobierno subrayaron la necesidad de fortalecer el proceso de democratización en el país para que Belarús asimile mejor las normas y los valores de los países europeos.

7. Los Jefes de Gobierno celebraron los considerables progresos logrados en el proceso de adhesión de Bosnia y Herzegovina al Consejo de Europa. También celebraron las medidas adoptadas por la República Federativa de Yugoslavia para formar parte del Consejo de Europa.

Cooperación regional

8. Los Jefes de Gobierno reiteraron su convicción de que la forma más eficaz de fomentar la estabilidad política, la democracia, los progresos económicos y el desarrollo social en la región de Europa sudoriental era estrechar la cooperación

regional. Una cooperación regional fructífera contribuiría a acelerar la integración de la región en las estructuras europeas.

9. Los Jefes de Gobierno reiteraron la importante contribución del Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental a la estabilidad y al adelanto de esta zona de la región de la Iniciativa de Europa Central, así como el apoyo de los Estados miembros de la Iniciativa a la ejecución de los programas y proyectos del Pacto. Alentaron a todos los órganos de trabajo de la Iniciativa de Europa Central a que contribuyeran a poner la experiencia adquirida en el marco del Pacto de Estabilidad en conocimiento de los Estados miembros de la Iniciativa que no participaron plenamente en el Pacto, en particular en la liberalización del comercio.

Los Jefes de Gobierno acogieron con agrado las conclusiones de la segunda Conferencia regional para Europa sudoriental, celebrada los días 25 y 26 de octubre de 2001 en Bucarest y organizada por el Pacto de Estabilidad, la Comisión Europea, el Banco Mundial y el Gobierno de Rumania.

Los Jefes de Gobierno se mostraron partidarios de que Polonia, la República Checa y la República Eslovaca fueran admitidos como participantes en el Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental cuando se celebrara en 2002 la próxima reunión de su Mesa Regional.

10. Los Jefes de Gobierno expresaron satisfacción por los progresos logrados por los Estados miembros de la Iniciativa de Europa Central para integrarse en las principales organizaciones europeas, en particular la Unión Europea. Subrayaron la importancia de la ampliación de la Unión Europea, que contribuiría fundamentalmente a la estabilidad, la democracia y el desarrollo económico en Europa. También reiteraron la importancia de mantener el plan trazado por el Consejo Europeo en Niza para concluir las negociaciones de adhesión de los países candidatos más adelantados a fines del 2002.

Los Jefes de Gobierno reconocieron también los progresos logrados para aplicar los criterios del proceso de estabilización y asociación con la Unión Europea por determinados Estados miembros de la Iniciativa.

Felicitaron a Croacia por la firma del Acuerdo de estabilización y asociación, que era una etapa crucial en los preparativos para formar parte de la Unión Europea.

Con sujeción a su estrategia de cohesión y solidaridad en Europa, la Iniciativa seguiría apoyando y alentando a sus demás Estados miembros (Albania, Bosnia y Herzegovina y la República Federativa de Yugoslavia) a cumplir las condiciones establecidas por la Unión Europea para iniciar negociaciones dirigidas a concertar un acuerdo de estabilización y asociación. En particular, celebraron los progresos logrados por Albania en este proceso.

Los Jefes de Gobierno celebraron la voluntad política de Moldova de incorporarse en el proceso de estabilización y asociación de la Unión Europea. También manifestaron su pleno apoyo a las medidas adoptadas por las autoridades de Moldova para aumentar la vigilancia de las fronteras y volver a establecer una zona franca común en la República de Moldova.

Asimismo, acogieron con agrado la decisión adoptada por el Consejo Europeo en Gotenburgo sobre la participación de Ucrania y Moldova en la Conferencia Europea, que abrirá nuevas posibilidades de aumentar la cooperación en la región.

11. Los Jefes de Gobierno reconocieron la función general desempeñada por la OSCE para promover la estabilidad y la seguridad en Europa y reiteraron que la Iniciativa de Europa Central estaba dispuesta a fomentar la cooperación con la OSCE en los ámbitos de la prevención de conflictos y la rehabilitación después de los conflictos, en particular para reducir las tensiones en Europa sudoriental.

Los Jefes de Gobierno encomiaron la labor realizada por Rumania como Presidente en ejercicio de la OSCE.

Cooperación en el marco de la Iniciativa de Europa Central

12. Los Jefes de Gobierno expresaron su satisfacción por la Cumbre Económica de la Iniciativa de Europa Central, organizada el presente año en Trieste con la participación activa de los ministros de economía, así como por la función que había desempeñado para movilizar a los representantes de todos los sectores de la actividad económica, en particular el sector privado, de los países del mundo interesados en el desarrollo de la región de la Iniciativa de Europa Central. Unido a la cooperación regional el desarrollo económico podía contribuir a la estabilidad, al bienestar y a la paz en la región.

Los Jefes de Gobierno señalaron que en la Cumbre Económica se habían examinado nuevas propuestas de cooperación y alentaron a los organizadores de la Cumbre a poner en práctica las sugerencias de los participantes y a comprometer a más interlocutores europeos e internacionales en la cooperación económica de la Iniciativa de Europa Central.

Los Jefes de Gobierno tomaron nota de la Declaración Final de la reunión anual de presidentes de cámaras de comercio de la Iniciativa de las Cámaras de Comercio Centro Europeas, celebrada en Trieste el 21 de noviembre de 2001.

13. Los Jefes de Gobierno acogieron con agrado la celebración del primer Foro de la Juventud de la Iniciativa de Europa Central, un proceso iniciado por Polonia durante la Cumbre de la Iniciativa de Europa Central, celebrada en el año 2000 en Budapest. Tomaron nota con reconocimiento de la Declaración Final del Foro de la Juventud y expresaron su pleno apoyo a los objetivos de la Declaración, reconociendo en particular la necesidad de garantizar el desarrollo físico e intelectual de los jóvenes, así como su integración social en la sociedad de sus países y en estructuras europeas más amplias.

Celebraron la idea de crear una “Universidad de la Iniciativa de Europa Central”, que reuniría a jóvenes de todos los países de la región y contribuiría a la integración europea.

14. Los Jefes de Gobierno tomaron conocimiento con aprecio del informe sobre la ejecución del Plan de Acción de la Iniciativa de Europa Central para el período 2000-2001, que había sido preparado por la Secretaría Ejecutiva de la Iniciativa para su reunión en la Cumbre y ponía de relieve el aumento considerable de las actividades de la Iniciativa de Europa Central en el último bienio. El Informe sobre la ejecución del Plan de Acción 2000-2001 de la Iniciativa de Europa Central se ha adjuntado al Documento Final.

Los Jefes de Gobierno también tomaron nota del informe sobre las actividades de los grupos de trabajo, de 23 de noviembre de 2001.

15. Los Jefes de Gobierno aprobaron el Plan de Acción de la Iniciativa de Europa Central para el período 2002-2003 y exhortaron a los órganos y las estructuras responsables de la iniciativa a que llevaran a la práctica las actividades del Plan de Acción y promovieran nuevas iniciativas de cooperación. En particular, recordaron a los presidentes de los grupos de trabajo que eran los encargados de ejecutar el Plan de Acción.

16. Los Jefes de Gobierno celebraron los progresos logrados en diversos programas y proyectos por la Secretaría para Proyectos de la Iniciativa de Europa Central utilizando los recursos del Fondo de la Iniciativa de Europa Central del BERD, proporcionados por el Gobierno de Italia. Expresaron satisfacción porque se había previsto reponer el Fondo con unos 5 millones de euros que aportaría el Gobierno de Italia.

También acogieron con agrado la amplia gama de actividades internacionales patrocinadas por la Iniciativa de Europa Central en el año 2001, por ejemplo, cursos prácticos, seminarios, cursos de formación y conferencias.

Señalaron con satisfacción la importante contribución del BERD al fomento de las inversiones en la región de la Iniciativa de Europa Central y las oportunidades que ofrecía para formular iniciativas de cooperación entre la Iniciativa y el BERD.

17. Los Jefes de Gobierno tomaron nota del fomento de la cooperación entre la Iniciativa de Europa Central y otras organizaciones europeas internacionales e iniciativas regionales. En particular, señalaron la aplicación fructífera del Memorando de Entendimiento y Programa de Cooperación entre la Iniciativa de Europa Central y la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, especialmente en el ámbito del desarrollo de las empresas pequeñas y medianas y el fomento de las inversiones; los resultados de la cooperación entre la Iniciativa y el Centro Internacional para la Ciencia y Alta Tecnología de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) para promover el desarrollo de tecnologías sostenibles en los países de la Iniciativa; la importancia de las actividades organizadas con la OCDE, especialmente en el marco del programa para el desarrollo del empleo y la economía local; la nueva cooperación con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en el ámbito de la agricultura; y la voluntad de coordinar en mayor medida las actividades de planificación con la Iniciativa para el Adriático y el Jónico, el Consejo de Cooperación Económica del Mar Negro y la Iniciativa de Cooperación en Europa Sudoriental.

18. Los Jefes de Gobierno celebraron la cooperación de los parlamentos de los Estados miembros de la Iniciativa de Europa Central y tomaron nota del Documento Final de la Reunión de la Comisión Parlamentaria de la Iniciativa de Europa Central, celebrada en Roma el 9 de marzo de 2001, así como las conclusiones de la reunión de portavoces de los parlamentos celebrada en Budapest del 29 al 31 de marzo de 2001, y la Declaración Final emitida por la Asamblea Parlamentaria de la Iniciativa de Europa Central en Roma el 26 de octubre de 2001. Subrayaron la importancia decisiva de la faceta parlamentaria de la Iniciativa, que era un instrumento esencial y fundamental de interacción y cooperación con los órganos gubernamentales de los países de la Iniciativa.

19. Los Jefes de Gobierno acogieron con beneplácito el nombramiento del Embajador Harald Kreid como nuevo Director General de la Secretaría Ejecutiva de la Iniciativa de Europa Central en la Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores

celebrada en Trieste el 22 de noviembre de 2001. El nombramiento por tres años surtiría efecto el 1º de enero de 2002 y podría renovarse por otros tres años.

Los Jefes de Gobierno expresaron su enorme agradecimiento al Embajador Paul Hartig por la excelente manera en que había dirigido la Secretaría Ejecutiva de la Iniciativa de Europa Central después de ser nombrado Director General en 1995.

20. Los Jefes de Gobierno expresaron su agradecimiento al Gobierno de Italia por la excelente organización de la Reunión de Jefes de Gobierno de los Estados miembros de la Iniciativa de Europa Central, la Cumbre Económica y el Foro de la Juventud de la Iniciativa de Europa Central en Trieste.

* * *

Decisión

De conformidad con el artículo 12 de las directrices y reglamento de la Iniciativa de Europa Central, los Jefes de Gobierno aprobaron el Plan de Acción para el período 2002-2003.
